

[TRANSLATION.]

O FRIEND, MR. RICHMOND,—

Patea, 10th June, 1868.

Salutations. Listen to us. We, the men of the Pakakohi tribe, who live in the neighbourhood of Patea, are in great trouble about the European who has been murdered at Ketemarae. Do not think [or be afraid] that we have had anything to do with that murder.

Listen to the thoughts of us, the chiefs of the Pakakohi tribe: We are now one with the Europeans. We wish that the Europeans living near our people may not be dark. It is our desire to take charge of the Europeans, men, women, and children. If anything happens to the Pakehas, we will suffer with them. If we are to suffer, it shall be in a good cause.

Our protection of Europeans commences at Wairoa (township), from thence to Whenuakura, to Patea, to Oroua, Kakaramea (township) to Manutahi, and to Mokoia. We may also say that the Ngarauru tribe at Waitotara will protect Europeans, as they have become English themselves.

Peace, may peace rest with you. This is all.

From TAURUA, of Patea,
WHAREMATANGI, of Patea,
TE ONE KURA, of Patea,
PARAONE, of Manutahi,
RANGIHAEATA, of Mokoia,

And from all the men, women, and children of the Pakakohi tribe.

Enclosure 2 in No. 12.

KIA PUTU,—

Waihi, Hune 11, 1868.

E hoa tena koe kia rongo mai koe ko matou nga tangata o te Kauwae e noho pouri ana mo nga Pakeha kua kohurutia nei e nga tangata o Te Ngutu-o-te-mau. Kei mea koe he tikanga na matou kei roto i ena tikanga kohuru kaore engari ko matou kei te piri tonu matoa ki a koe ki te Pakeha i enei ra ko ta matou he pai ai ko te tiaki i nga wahine Pakeha i nga tamariki Pakeha ka timata ta matou tiakanga Pakeha i Waingongoro puta noa ki oeo mo nga Pakeha e haere i te Rori. Heoi ano.

Na WIREMU MANAIA,
REIHANA TE WHAREMA,
TE HIRA PAERANGI,
PAORA RANGIAWE,
RUKA,

Otira na matou katoa pata noa ki ana wahine atu ki ona tamariki atu.

[TRANSLATION.]

To MR. BOOTH,—

Waihi, 11th June, 1868.

O Friend! Salutations. Listen to us: We the men of Kauae are sitting in darkness, because of the murders which have been committed by the men of Te Ngutu-o-te-Manu. Do not suppose that we have anything to do with those murders. We are one with you the Pakeha, and will stick to you during these days. We are ready to give protection to European women and children over the country, commencing at Waingongoro, and ending at Oeo. We will protect travellers also going along the road. This is all.

From WIREMU MANAIA,
REIHANA WHAREMA,
TE HIRA PAERANGI,
PAORA RANGIAWE,
RUKA.

And from all the rest, even to the women and children.

Enclosure 4 in No. 12.

KIA PUTU KAI WHAKAWA,—

Patea, Hune 10, 1868.

E hoa mau e tuku atu ta matou korero kia te Kawana.

E koro e te Kawana tena koe kia rongo mai koe ko matou nga tangata o te iwi Pakakohi e noho nei ki nga tahataha o Patea e noho pouri ana mo te Pakeha i kohurutia nei ki Ketemarae kei mahara koe ko matou e tapoko atu ana ki roto ki tena mahi kohuru.

Kia rongo mai koe ki ta matou whakaaro ta te iwi Pakakohi ko matou rite tahi matou ki te iwi Pakeha na, e mea ana matou kia kaua nga Pakeha o to matou taha e pouri, ko matou hoki he kai tiaki mo nga wahine Pakeha mo nga tamariki Pakeha ka pa he he ki nga Pakeha o to matou taha, na, ko matou tahi ki te mate kia mate matou me mate i runga i te pai.

Timata to matou tiakanga Pakeha i Heiawe (Wairoa) puta noa ki Whenuakura, ki Patea, ki Oroua, ki Manutahi ki Mokoia. Otira ko te tiaki Pakeha hoki nga tangata o te iwi Ngarauru kua Pakehatia hoki taua iwi.

Pai Marie, kia tau te rangi marie ki runga ki a koe. Heoi ano.

Na TAURUA, o Patea,
WHAREMATANGI, o Patea,
TE ONE KURA, o Patea,
TE PARAONE, o Manutahi,
RANGIHAEATA, o Mokoia.

Otira na matou katoa na te iwi Pakakohi putu noa ki ona wahine ki ona tamariki atu.

[TRANSLATION.]

To MR. BOOTH, R.M.—

Patea, 10th June, 1868.

Friend, send this our letter to the Governor.

O friend the Governor! Salutations. Listen to us.